

DI. — MAI — 07
TUE.

15:30 – 16:30 Uhr / 3:30 – 4:30 pm
WILLKOMMEN IM FESTIVALZENTRUM! & AKKREDITIERUNG
WELCOME TO THE FESTIVAL CENTER! & ACCREDITATION
THEATER AN DER PARKAUE

16:30 – 18:00 Uhr / 4:30 – 6:00 pm
FEIERLICHE FESTIVALERÖFFNUNG FESTIVAL OPENING
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 1
Mit Simultanübersetzung in DGS
In German with English translation

18:00 – 19:45 Uhr / 6:00 – 7:45 pm
GET TOGETHER MIT DER GEHEIMEN DRAMATURGISCHEN GESELLSCHAFT GET TOGETHER WITH GEHEIME DRAMATURGISCHE GESELLSCHAFT
THEATER AN DER PARKAUE

20:00 – 21:30 Uhr / 8:00 – 9:30 pm
MÄDCHEN WIE DIE
STRAHL.Halle Ostkreuz
Für hörende und gehörlose Menschen
For hearing and deaf people
In German with English surtitles

20:00 – 21:30 Uhr / 8:00 – 9:30 pm
WAISEN
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 3
In German with English surtitles

20:00 – 21:00 Uhr / 8:00 – 9:00 pm
JETZT BESTIMME ICH
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 2
In German with English surtitles

21:30 Uhr / 9:30 pm
FACE TO FACE: MEET THE CURATORS
THEATER AN DER PARKAUE > Festival-Bar
Mit Simultanübersetzung in DGS
In German with English translation

MI. — MAI — 08
WED.

10:00 – 11:30 Uhr / 10:00 – 11:30 am
MÄDCHEN WIE DIE
STRAHL.Halle Ostkreuz
Für hörende und gehörlose Menschen
For hearing and deaf people
In German with English surtitles

10:00 – 11:30 Uhr / 10:00 – 11:30 am
WAISEN
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 3
In German with English surtitles

10:00 – 10:40 Uhr / 10:00 – 10:40 am
KLANG-STÜCKE: KLANGQUADRAT
Sophiensæle > Hochzeitssaal
Without language

11:00 – 12:00 Uhr / 11:00 – 12:00 am
JETZT BESTIMME ICH
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 2
In German with English surtitles
Mit Parcour / with Parcour
(ab 10 Uhr / from 10:00 am onwards)

11:00 – 11:40 Uhr / 11:00 – 11:40 am
KLANG-STÜCKE: SCHNÜRCHEN
Sophiensæle > Hochzeitssaal
Without language

12:00 Uhr / 12:00 pm
MEET THE BOX: JETZT BESTIMME ICH
THEATER AN DER PARKAUE, Garderobenfoyer
In German

12:30 Uhr / 12:30 pm
FACE IT! NACHBEREITUNGSFORMATE POST PERFORMANCE FORMATS
THEATER AN DER PARKAUE > Studiobühne
JETZT BESTIMME ICH (in English),
MÄDCHEN WIE DIE (Simultanübersetzung in DGS), **WAISEN**

15:00 – 15:40 Uhr / 3:00 – 3:40 pm
KLANG-STÜCKE: KLANGQUADRAT
Sophiensæle > Hochzeitssaal
Without language

16:00 – 16:40 Uhr / 4:00 – 4:40 pm
KLANG-STÜCKE: SCHNÜRCHEN
Sophiensæle > Hochzeitssaal
Without language

16:00 Uhr / 4:00 pm
FACING EAST & EMPFANG MIT DEM INTERNATIONALEN KURATORIUM FACING EAST & RECEPTION WITH THE INTERNATIONAL CURATORS
THEATER AN DER PARKAUE > Studiobühne
In English

16:30 – 18:00 Uhr / 4:30 – 6:00 pm
MÄDCHEN WIE DIE
STRAHL.Halle Ostkreuz
Für hörende und gehörlose Menschen
For hearing and deaf people
In German with English surtitles

17:00 – 18:00 Uhr / 5:00 – 6:00 pm
JETZT BESTIMME ICH
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 2
In German with English surtitles
Mit Parcour / with Parcour
(ab 16 Uhr / from 4:00 pm onwards)

18:00 Uhr / 6:00 pm
REGIELABOR: DER MANN AUS PODOLSK DIRECTING LAB: THE MAN FROM PODOLSK
THEATER AN DER PARKAUE > Probebühne 4
In German

19:00 – 21:00 Uhr / 7:00 – 9:00 pm
SOCIOPATH / HAMLET
Sophiensæle > Festsaal
Russisch mit deutscher Simultanübersetzung /
Russian with simultaneous translation into German

19:30 Uhr / 7:30 pm
BERLINER KINDERTHEATERPREIS 2019 / 2019 BERLIN CHILDREN'S THEATER PRIZE
GRIPS Theater > Hansaplatz
Für geladene Gäste / for invited guests only

20:00 Uhr / 8:00 pm
REGIELABOR: AUF DEM MOND DIRECTING LAB: ON THE MOON
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 3
In German

DO. — MAI — 09
THU.

10:00 – 12:00 Uhr / 10:00 – 12:00 am
SOCIOPATH / HAMLET
Sophiensæle > Festsaal
Russisch mit deutscher Simultanübersetzung /
Russian with simultaneous translation into German

10:00 Uhr / 10:00 am
REGIELABOR: GLÜCKLICHER HANS DIRECTING LAB: HAPPY HANS
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 1
Hinterbühne
In German

12:30 Uhr / 12:30 pm
FACE IT! NACHBEREITUNGSFORMATE POST PERFORMANCE FORMATS:
THEATER AN DER PARKAUE > Studiobühne
KLANG-STÜCKE, MÄDCHEN WIE DIE (Simultanübersetzung in DGS),
SOCIOPATH / HAMLET (in English)

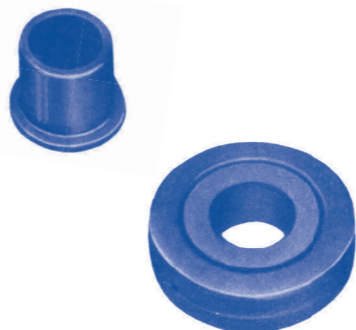
16:00 – 16:40 Uhr / 4:00 – 4:40 pm
KLANG-STÜCKE: KLANGQUADRAT
Sophiensæle > Hochzeitssaal
Without language

17:00 – 17:40 Uhr / 5:00 – 5:40 pm
KLANG-STÜCKE: SCHNÜRCHEN
Sophiensæle > Hochzeitssaal
Without language

18:00 – 18:40 Uhr / 6:00 – 6:40 pm
NACHTS
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 2
In German with English surtitles

20:00 – 22:15 Uhr / 8:00 – 10:15 pm
PEER GYNT
GRIPS Theater > Podewil
Ungarisch mit deutscher Simultanübersetzung /
Hungarian with simultaneous translation into German

20:00 – 21:10 Uhr / 8:00 – 9:10 pm
BESUCHSZEIT VORBEI
STRAHL.Halle Ostkreuz
In German



FR. — MAI — 10
FRI.

10:00 – 12:15 Uhr / 10:00 am – 12:15 pm
PEER GYNT
GRIPS Theater > Podewil
Ungarisch mit deutscher Simultanübersetzung /
Hungarian with simultaneous translation into German

11:00 – 12:15 Uhr / 11:00 am – 12:15 pm
FEIND – EINE GEBRAUCHSANLEITUNG
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 1
Polnisch mit deutschen Übertiteln /
Polish with German surtitles

11:00 – 12:10 Uhr / 11:00 am – 12:10 pm
BESUCHSZEIT VORBEI
STRAHL.Halle Ostkreuz
In German

11:00 – 11:40 Uhr / 11:00 – 11:40 am
NACHTS
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 2
In German with English surtitles

12:30 Uhr / 12:30 pm
FACE IT! NACHBEREITUNGSFORMATE POST PERFORMANCE FORMATS:
THEATER AN DER PARKAUE > Studiobühne
BESUCHSZEIT VORBEI, PEER GYNT (in English),
NACHTS

15:00 Uhr / 3:00 pm
PRÄSENTATION DES HANDBUCHS „ZWISCHEN PUBLIKUM UND BÜHNE“
THEATER AN DER PARKAUE > Ballettsaal

15:00 – 15:40 Uhr / 3:00 – 3:40 pm
KLANG-STÜCKE: KLANGQUADRAT
Sophiensæle > Hochzeitssaal
Without language

16:00 – 16:40 Uhr / 4:00 – 4:40 pm
KLANG-STÜCKE: SCHNÜRCHEN
Sophiensæle > Hochzeitssaal
Without language

16:30 – 17:45 Uhr / 4:30 – 5:45 pm
FEIND – EINE GEBRAUCHSANLEITUNG
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 1
Polnisch mit deutschen Übertiteln /
Polish with German surtitles

17:00 – 18:10 Uhr / 5:00 – 6:10 pm
BESUCHSZEIT VORBEI
STRAHL.Halle Ostkreuz
In German

18:00 – 18:40 Uhr / 6:00 – 6:40 pm
NACHTS
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 2
Mit Simultanübersetzung in DGS
In German with English surtitles

20:00 Uhr / 8:00 pm
ASSITEJ-GALA
GRIPS Theater > Hansaplatz
Für geladene Gäste / for invited guests only

22:00 Uhr / 10:00 pm
AUGENBLICK MAL! FESTIVAL-PARTY
GRIPS Theater > Hansaplatz

SA. — MAI — 11
SAT.

10:30 – 11:50 Uhr / 10:30 – 11:50 am
HELDEN
GRIPS Theater > Podewil
In German with English surtitles

11:00 – 11:45 Uhr / 11:00 – 11:45 am
DER KLEINE ANGSTHASE
Sophiensæle > Kantine
In German with English surtitles

11:00 – 11:40 Uhr / 11:00 – 11:40 am
NACHTS
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 2
In German with English surtitles

11:45 Uhr / 11:45 am
WILDER SAMSTAG
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 2
In German

12:15 Uhr / 12:15 pm
BLICK'S MAL! KINDERTHEATERRAT DES GRIPS THEATER
GRIPS Theater > Podewil
In German

12:30 Uhr / 12:30 pm
FACE IT! NACHBEREITUNGSFORMATE POST PERFORMANCE FORMATS:
THEATER AN DER PARKAUE > Studiobühne
DER KLEINE ANGSTHASE, NACHTS, FEIND – EINE GEBRAUCHSANLEITUNG (in English), **PEER GYNT** (in English), **SOCIOPATH / HAMLET** (in English)

14:00 Uhr / 2:00 pm
MEET THE BOX: GIRLS BOYS LOVE CASH
THEATER AN DER PARKAUE > Hof
In German

15:00 – 16:50 Uhr / 3:00 – 4:50 pm
GIRLS BOYS LOVE CASH
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 3
In German with English surtitles

16:00 – 16:45 Uhr / 4:00 – 4:45 pm
DER KLEINE ANGSTHASE
Sophiensæle > Kantine
In German with English surtitles

18:00 – 19:20 Uhr / 6:00 – 7:20 pm
HELDEN
GRIPS Theater > Podewil
In German with English surtitles

20:00 – 21:50 Uhr / 8:00 – 9:50 pm
GIRLS BOYS LOVE CASH
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 3
In German with English surtitles

20:00 Uhr / 8:00 pm
FACING IT ALL – BARCAMP MIT DER GEHEIMEN DRAMATURGISCHEN GESELLSCHAFT BARCAMP WITH GEHEIME DRAMATURGISCHE GESELLSCHAFT
THEATER AN DER PARKAUE > Studiobühne

SO. — MAI — 12
SUN.

10:30 – 11:50 Uhr / 10:30 – 11:50 am
HELDEN
GRIPS Theater > Podewil
In German with English surtitles

10:30 Uhr / 10:30 am
FACE TO FACE: MEET THE CURATORS
THEATER AN DER PARKAUE > Festival-Bar

12:00 Uhr / 12:00 pm
THANKS!
THEATER AN DER PARKAUE > Festival-Bar

12:15 Uhr / 12:15 pm
BLICK'S MAL! KINDERTHEATERRAT DES GRIPS THEATER
GRIPS Theater > Podewil
In German

12:30 Uhr / 12:30 pm
FACE IT! NACHBEREITUNGSFORMATE POST PERFORMANCE FORMATS:
THEATER AN DER PARKAUE > Studiobühne
DER KLEINE ANGSTHASE, GIRLS BOYS LOVE CASH (in English), **HELDEN**

15:00 – 15:45 Uhr / 3:00 – 3:45 pm
DER KLEINE ANGSTHASE
Sophiensæle > Kantine
In German with English surtitles

17:00 – 18:50 Uhr / 5:00 – 6:50 pm
GIRLS BOYS LOVE CASH
THEATER AN DER PARKAUE > Bühne 3
In German with English surtitles

EINE VERANSTALTUNG
des Kinder- und Jugendtheaterzentrums in der
Bundesrepublik Deutschland

AN EVENT BY
the Children's and Young People's Theatre
Centre in the Federal Republic of Germany

KÜNSTLERISCHE LEITUNG ARTISTIC DIRECTION
Prof. Dr. Gerd Taube

AUGENBLICK MAL!
c/o THEATER AN DER PARKAUE, Parkaue 29,
10367 Berlin
+49 (0)30 / 55 77 52 75
info@augenblickmal.de
www.augenblickmal.de

HERAUSGEBER PUBLISHER
Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der
Bundesrepublik Deutschland
Schützenstraße 12,
60311 Frankfurt am Main
+49 (0)69 / 29 66 61
zentrum@kjtz.de
www.kjtz.de

GESTALTUNG GRAPHIC DESIGN
www.dreesgrafikdesign.de

DRUCK PRINT
Druckerei Conrad GmbH

FESTIVAL COUNTER
THEATER AN DER PARKAUE,
Parkaue 29, 10367 Berlin

TICKET HOTLINE
+49 (0)30 / 55 77 52 52